ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Руководитель направления

Электронный документ, подписанный ПЭП, хранится в системе электронного документооборота Южно-Уральского государственного университета
ЮУрГУ
СВЕДЕНИЯ О ВЛАДЕЛЬЦЕ ПЭП
Кому выдан: Попов А. Е.
Пользователь: popovae
Дата подписания: 10.05.2025

А. Е. Попов

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.О.01 Иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций
для направления 13.04.03 Энергетическое машиностроение
уровень Магистратура
форма обучения очная
кафедра-разработчик Иностранные языки

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 13.04.03 Энергетическое машиностроение, утверждённым приказом Минобрнауки от 28.02.2018 № 149

Зав.кафедрой разработчика,
к.пед.н., доц.

Электронный документ, подписанный ПЭП, хранится в системе электронного документооборота Южно-Уральского государственного университета
ЮУрГУ
СВЕДЕНИЯ О ВЛАДЕЛЬЦЕ ПЭП
Кому выдан: Волченкова К. Н.
Пользователь: volchenkovakn
Дата подписания: 06.05.2025

К. Н. Волченкова

Разработчик программы,
к.пед.н., доцент

Электронный документ, подписанный ПЭП, хранится в системе электронного документооборота Южно-Уральского государственного университета
ЮУрГУ
СВЕДЕНИЯ О ВЛАДЕЛЬЦЕ ПЭП
Кому выдан: Цытович М. В.
Пользователь: tcytovichmv
Дата подписания: 06.05.2025

М. В. Цытович

Челябинск

1. Цели и задачи дисциплины

Цель: Развитие профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции, достаточной для осуществления профессионально-деловой, научной и информационной деятельности, а также для дальнейшего самообразования. Задачи: • развитие навыков письменной и устной коммуникации в профессионально-деловой и научной сферах; • овладение всеми видами чтения оригинальной литературы по специальности; • формирование умений пользоваться современными методами поиска, обработки и анализа иноязычной информации профессионального и научного характера; • расширение и углубление сферы компетенции в области непрерывного профессионально-ориентированного иноязычного образования в контексте смены научных парадигм и развития новых образовательных технологий.

Краткое содержание дисциплины

Тема 1. Требования, предъявляемые к современному магистру в различных странах. Тема 2. Информационный поиск. Тема 3. Профессиональная терминология в текстах по специальности и другие лексические особенности перевода. Тема 4. Грамматические особенности перевода. Смысловое сопоставление текста оригинала и текста перевода. Тема 5. Аннотирование и реферирование текста. Тема 6. Академическое чтение. Научный текст. Особенности перевода научного текста. Тема 7. Особенности аннотирования и реферирования научного текста. Тема 8. Виды топлива и источники энергии. Тема 9. Энергетический бизнес. Тема 10. Энергосистема . Тема 11. Энергетическая устойчивость и эффективность. Тема 12. Разведка и добыча газа.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Знает: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках Умеет: вести академическую и профессиональную дискуссию на государственном языке РФ и/или иностранном языке; публично представлять результаты академической и профессиональной деятельности Имеет практический опыт: владеет лексико-грамматическим минимумом в объеме, необходимом для осуществления письменной и устной коммуникации в профессионально-деловой и научной сферах; владеет основной профессиональной терминологией и навыками ведения деловой дискуссии и корреспонденции, в том числе, на иностранном языке

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Нет	Не предусмотрены

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Нет

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 ч., 74,75 ч. контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах	
		Номер семестра	
		1	2
Общая трудоёмкость дисциплины	144	72	72
Аудиторные занятия:	64	32	32
Лекции (Л)	0	0	0
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	64	32	32
Лабораторные работы (ЛР)	0	0	0
Самостоятельная работа (СРС)	69,25	35,75	33,5
Доклад. Специфика перевода научной терминологии.	4	4	0
Подготовка к зачёту. Подготовка и написание аннотаций к статьям по научной теме магистранта.	12	12	0
Проектная работа. “Искусство ведения научной дискуссии ”.	4	4	0
Проектная работа. Подготовка стендового доклада: "Новые и развивающиеся ТЭЦ."	3	0	3
Реферат. "Возобновляемые и не возобновляемые источники энергии. Нетрадиционные источники энергии ".	2	0	2
Мультимедийная презентация. Требования к магистру в различных странах.	8	8	0
Мультимедийная презентация. "Влияние различных источников энергии на окружающую среду"	4	0	4
Доклад. Различие между аннотацией и рефератом.	3,75	3.75	0
Подготовка к экзамену.Составление глоссария по профессиональной терминологии. Доклад по прочитанной научной статье по специальности.	24,5	0	24.5
Проектная работа. Стратегии информационного поиска.	4	4	0
Консультации и промежуточная аттестация	10,75	4,25	6,5
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	зачет	экзамен

5. Содержание дисциплины

№	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по

раздела		видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Тема: Требования, предъявляемые к современному магистру. Информационный поиск.	4	0	4	0
2	Тема: Профессиональная терминология в текстах по специальности.	4	0	4	0
3	Тема: Грамматические особенности перевода научного текста.	4	0	4	0
4	Тема: Оценивание академических ресурсов	8	0	8	0
5	Тема: Аннотирование и реферирование научного текста.	8	0	8	0
6	Тема: Академическое чтение.	6	0	6	0
7	Тема: Академическое письмо. Научные конференции.	8	0	8	0
8	Тема: Виды топлива и источники энергии.	4	0	4	0
9	Тема: Энергетический бизнес.	6	0	6	0
10	Тема: Энергосистема	4	0	4	0
11	Тема: Энергетическая устойчивость и эффективность.	4	0	4	0
12	Тема: Разведка и добыча газа.	2	0	2	0
13	Подготовка к экзамену	2	0	2	0

5.1. Лекции

Не предусмотрены

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1	1	Тема: Требования, предъявляемые к современному магистру. Проблематика: Профессиональные умения и навыки, личные качества, способность управлять изменениями. Слушание: Важность иностранного языка для современного специалиста . Самооценка владения иностранным языком по Общеевропейской шкале компетенций. Говорение: Диалог-обмен мнениями о качествах современного инженера-исследователя. Грамматика: Структура простого предложения. Порядок слов.	2
2	1	Тема: Информационный поиск. Чтение: “ Information search”. Видео: Google Scholar Searching and Saving Research Articles. Дискуссия: какими ресурсами предпочтительнее пользоваться при выполнении учебной работы / научного исследования.	2
3	2	Тема: Профессиональная терминология в текстах по специальности Проблематика: Лексические особенности перевода. Чтение, анализ лексико-грамматических особенностей текстов, работа с профессиональной лексикой из текстов, перевод. Составление словаря профессиональной лексики. Говорение: обсуждение прочитанного: выражение отношения, выдвижение суждений. Грамматика: Страдательный залог, образование, трудности перевода. Чтение: « Science, its definition and history». «What science is?»	2
4	2	Тема: Профессиональная терминология в текстах по специальности. Проблематика: Лексические особенности перевода. Использование словарей в процессе перевода. Различия в употреблении слов в языке оригинала и в языке перевода. Интернациональные, псевдоинтернациональные слова, «ложные друзья переводчика». Служебные, десемантизированные, многозначные слова. Образные языковые средства, фразеологические единицы. Говорение: кртический анализ статьи по тематике научной арботы	2

		магистранта. Сообщение: Skills of an engineer.	
5-6	3	Тема: Грамматические особенности перевода научного текста. Грамматика : Сложноподчинённое предложение. Неличные формы глагола. Инфинитив и инфинитивные конструкции. Чтение: « Scientific method». «Basic and applied research». Чтение, анализ лексико-грамматических особенностей текстов, работа с профессиональной лексикой из текстов, перевод. Составление словаря профессиональной лексики. Говорение: обсуждение прочитанного: интерпретация . http://study.com/academy/lesson/basic-research-and-applied-research-definitions-and-differences.html Basic and applied research: Definitions and differences.	4
7-8	4	Оценивание академических ресурсов. Чтение: “Evaluating Sources”. Видео: “SMART: Evaluating Sources”, “CRAP Test”. Дискуссия: неизбежен ли плагиат в исследовательской работе и как его избежать. Проектное задание: оценивание научного издания / академического сайта. Выполнение 2 контрольного задания. Контроль выполнения самостоятельной работы.	4
9-10	4	Тема: Оценивание академических ресурсов. Оценивание академических ресурсов. Проектное задание: оценивание научного издания / академического сайта. Выполнение 2 контрольного задания. Контроль выполнения самостоятельной работы. Доклад “CRAAP test for evaluating web-sources”.	4
11-12	5	Тема: Аннотирование и реферирование научного текста. Проблематика: Средства связи в научном тексте. Приемы, используемые при написании аннотации и реферата. Различия между аннотацией и рефератом. http://www.wikihow.com/Write-a-Scientific-Abstract Письменный перевод текста . https://writing.wisc.edu/Handbook/PlanResearchPaper.html Writing a research paper. Письмо: Составление аннотаций, рефератов.	4
13-14	5	Тема: Аннотирование и реферирование научного текста. Проблематика: Средства связи в научном тексте. Приемы, используемые при написании аннотации и реферата. Различия между аннотацией и рефератом. http://www.ruf.rice.edu/~bioslabs/tools/report/reportform.html How to write a research paper? Перевод текстов профессионально-ориентированного характера (индивидуальное чтение). Грамматика: Причастие. Причастные обороты и их перевод.	4
15	6	Тема: Академическое чтение. Типы научных текстов, их структура, членение на абзацы. Особенности перевода научного текста. Перевод терминов. Письменный перевод текста (на выбор) . Говорение: изложение содержания по конкретной проблеме. Подготовка к зачёту. Контроль выполнения заданий онлайн курса. Представление перевода статей по прочитанному материалу в рамках магистерского исследования.	4
17	6	Тема: Академическое чтение. Научный текст. Особенности перевода научного текста. Проблематика: Типы научных текстов, их структура, параграфирование, членение на абзацы. Особенности перевода научного текста. Специфика перевода научных терминов. Понятие адекватности перевода. Перевод текстов профессионально-ориентированного характера (индивидуальное чтение) . Mwakali, Jackson. Advances in engineering and technology.Proceedings from the international conference on advances in engineering and technology Jackson Mwakali, Mark Bladford. Volume 5. – Australia: Elsevier, 2013. Грамматика: Модальные глаголы и их эквиваленты. Говорение : дискуссия по обозначенной проблематике.	2
18-19	7	Тема: Академическое письмо. Правила оформления письменных работ. Проблематика: Цитирование, составление библиографии. Тезисы. Написание научной статьи. Композиционные особенности. http://jos.sagepub.com/content/48/1.toc . Изучение публикаций ,тезисов международных конференций. Mwakali, Jackson. Advances in engineering and technology. Proceedings from the international conference on advances in engineering and technology Jackson Mwakali, Mark Bladford. Volume 5. –	4

		Australia: Elsevier, 2013. Письменный перевод текстов. Чтение: « Main branches of engineering». https://www.tntech.edu/engineering/departments/me/ What is mechanical engineering? Говорение: Диалог-беседа о роли образования в самореализации личности .	
20-21	7	Тема: Научные конференции. Подготовка научного доклада. Проблематика: Виды докладов, структура доклада. Письмо: Подготовка докладов/ сообщений, подача заявок на конференцию. Говорение: решение об участии в конференции. Перевод текстов профессионально-ориентированного характера (индивидуальное чтение). Грамматика: Сложное дополнение.	4
22-23	8	Тема 1. Виды топлива и источники энергии. Чтение: " ENERGY SOURCES". Дискуссия: "Non-renewable energy sources and Renewable energy sources: Advantages and disadvantages" Подготовка мини-доклада о различных электростанциях в России и других странах на основании изученного материала.	4
24-25	9	Тема 2. Энергетический бизнес. Чтение: "THE PLAYERS OF ENERGY BUSINESS IN UK" Дискуссия: "What do you think? Can the regulator make the energy market more transparent?" Видео: "Geothermal companies".	4
26	9	Тема 2. Энергетический бизнес. Чтение: "SECURITY OF SUPPLY" Дискуссия:• Distributed generation of energy. Advantages and disadvantages. Контроль выполнения самостоятельной работы.	2
27-28	10	Тема 3. Энергосистема. Чтение: "Electric Power System". Дискуссия в формате круглого стола: "Harmful effect of electric power systems and power supply systems on the environment". Подготовка презентации: "World- famous scientists and their contribution to developing electric power systems"	4
29-30	11	Тема 4. Энергетическая устойчивость и эффективность. Чтение: " Energy sustainability". Дискуссия : "Technological product innovations for sustainable energy". Подготовка презентации: " Earth Day: Top 10 actions to reduce your impact on the environment".	4
31	12	Тема 5. Разведка и добыча газа. Чтение: " Gas Exploration, Production and 2 Distribution". Дискуссия: "What can be done to reduce gas flaring?" Видео: "Future-energy: natural-gas".	2
32	13	Подготовка к экзамену. Составление глоссария по профессиональной терминологии. Доклад по прочитанной научной статье по специальности. Контроль выполнения самостоятельной работы Лексико-грамматический тест.	2

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС	
Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на р
Доклад. Специфика перевода научной терминологии.	ПУМД Доп. лит. п, 1 pp. 2-10. ЭУМД Доп. лит. п. 1. Раздел 2. pp. 24 – 32 с. ПУМД Раздел 2. pp. 99-106. http://english.stackexchange.com/questions/151371/differences-be abstract-overview-and-synopsis; http://www.classicalwriting.com/blog/2013/09/19/parap and-precis-how-to-write-them/. Выполнение заданий онлайн курса по соответствую семестр.
Подготовка к зачёту. Подготовка и написание аннотаций	ПУМД Доп. лит. п. 2 pp. 16-50. Case Study Collection http://ethics.iit.edu/eelibrary/cas collection; CASE STUDY http://www.tc.umn.edu/~jewel001/CollegeWriting/WRITEWORK/DISCIPLINES/CaseS

к статьям по научной теме магистранта.	Выполнение заданий онлайн курса по соответствующим разделам 1 семестр.
Проектная работа. “Искусство ведения научной дискуссии ”.	ПУМД Доп. лит. п. 3. Раздел 3. pp. 127-150. ЭУМД Доп. лит. п. 1. Раздел 2. pp. 32 – http://www.businessballs.com/business-dictionary.htm; http://bettereflteacher.blogspot.r your-own-dictionary-to-help.html; http://www.fluentu.com/blog/learning-foreign-langua vocabulary/?lang=en. Выполнение заданий онлайн курса по соответствующим разд
Проектная работа. Подготовка стендового доклада: "Новые и развивающиеся ТЭЦ."	ПУМД Доп. лит. п. 4 Раздел 4. pp. 92-106. ПУМД Доп. лит. п. 5 Units 1-3. pp. 5-31. for a Good Poster Presentation https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC187649 Yourself for a Poster Presentation http://ugradresearch.uconn.edu/wp-content/uploads/sites/323/2014/02/Preparing-Yourself-for-a-Poster-Presentation-Handou Выполнение заданий онлайн курса по соответствующим разделам 2 семестр.
Реферат. "Возобновляемые и не возобновляемые источники энергии. Нетрадиционные источники энергии ".	ПУМД Доп. лит. п. 4. Раздел 1. pp. 9-17. ПУМД Доп. лит. п. 5 Тема 1. pp. 5-8. http://www.bbc.co.uk/schools/gcsebitesize/english/speaking/speakingact.shtml. Выполн онлайн курса по соответствующим разделам 2 семестр.
Мультимедийная презентация. Требования к магистру в различных странах.	ЭУМД Доп. лит. п. 1. Раздел 3. pp. 52-79. http://www.mempowered.com/study/reading Types of Scientific Literature https://undergraduatesciencelibrarian.org/a-very-brief-intr scientific-literature/types-of-scientific-literature/. Выполнение заданий онлайн курса соответствующим разделам 1 семестр.
Мультимедийная презентация. "Влияние различных источников энергии на окружающую среду"	ПУМД Осн. лит. п. 4 Раздел 1. pp 5-12. http://wenr.wes.org/2015/04/international-recr programs-trends-issues-insights-reshape-international-enrollment-strategy; https://www.uio.no/english/studies/admission/master/country-list.html; https://en.wikipedia.org/wiki/Master's_degree_in_Europe. Выполнение заданий онлай соответствующим разделам 2 семестр.
Доклад. Различие между аннотацией и рефератом.	ПУМД Доп. лит. п.1., pp. 2-10. ЭУМД Доп. лит. п. 1 Раздел 2. pp. 24 – 32 с. ПУМД Раздел 2. pp. 99-106. http://english.stackexchange.com/questions/151371/differences-be abstract-overview-and-synopsis; http://www.classicalwriting.com/blog/2013/09/19/para and-precis-how-to-write-them/. Выполнение заданий онлайн курса по соответствую семестр.
Подготовка к экзамену.Составление глоссария по профессиональной терминологии. Доклад по прочитанной научной статье по специальности.	ЭУМД Доп. лит. п. 1 Раздел 5. pp. 106-131. ПУМД Осн. лит. п. 3. Units 4-6. pp. 32-5 Профильные статьи журналов Science Direct ЭУМД. Профильные статьи журналов Выполнение заданий онлайн курса по соответствующим разделам 2 семестр. Лите прочитанная магистрантом на протяжении двух семестров. Аннотирование научны Подготовка к выступлению на студенческой научной конференции.
Проектная работа. Стратегии информационного поиска.	ЭУМД Доп. лит. п. 1 Раздел 1. pp.13-24. http://www.webology.org/2005/v2n1/a9.html for different types of online access tools http://info-skills.lib.vt.edu/developing_search/d Выполнение заданий онлайн курса по соответствующим разделам 1 семестр. https: list.com/categories/physics-0

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Се-местр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учи-тыва-ется в ПА
1	1	Текущий контроль	Презентация "Academic Presentation and Presentation Skills".	1	10	1. Раскрытие темы. Тема раскрыта полностью – 2 балла. Тема раскрыта не полностью – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 2. Структура. Текст работы выстроен логично, присутствует вступление, основное содержание, заключение, титульный слайд – 1 балл. Не соблюдена структура: отсутствует вступление и/или заключение и/или титульный слайд – 0 баллов. 3. Наполнение слайдов: наличие основных терминов, таблиц, графиков, фото, диаграмм, изображений – 1 балл. Избыток текста на слайдах, отсутствие основных терминов, таблиц, графиков, фото, диаграмм, изображений – 0 баллов. 4. Оформление. Цвет фона и шрифта, размер используемого шрифта удобны для восприятия – 1 балл. Цвет фона и шрифта, размер шрифта затрудняют восприятие – 0 баллов. 5. Манера подачи. Выступающий уложился в отведенное время, рассказывал без опоры на печатный текст – 1 балл. Выступающий не уложился в отведенное время и/или опирался на печатный текст - 0 баллов. 6. Языковая грамотность слайдов презентации. Слайды презентации не содержат языковых ошибок – 1 балл. На слайдах имеются ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 7. Языковая грамотность устного сообщения. Лексические, грамматические и фонетические ошибки незначительны и не препятствуют пониманию– 1 балл. Имеются серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов.	зачет

						8. Вопросы аудитории. Выступающий четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Выступающий ответил не на все вопросы - 1 балл. Выступающий не ответил на вопросы – 0 баллов.	
2	1	Текущий контроль	Эссе "Academic style"	1	5	1. Структура эссе представлена верно – 1 балл. Структура эссе нарушена (нет хотя бы одного из элементов: введения, основной части или заключения) - 0 баллов. 2. Содержание эссе. Тема полностью раскрыта – 1 балл, тема не раскрыта или раскрыта не полностью – 0 баллов. 3. Объем работы. 200-250 слов - 1 балл. Менее 200 или более 300 слов – 0 баллов. 4. Последовательность и согласованность изложения. Части связаны между собой, а также есть связи внутри них – 1 балл. Части эссе не связаны между собой и/или нет связи внутри них - 0 баллов. 5. Грамотность. Ошибки отсутствуют или незначительны, единичны, не мешают пониманию – 1 балл. Многочисленные ошибки (более 5 лексико-грамматических или речевых) или ошибки, мешающие пониманию – 0 баллов.	зачет
3	1	Текущий контроль	Аннотация к научной статье.	1	5	1.Структура аннотации представлена верно – 1 балл. Структура аннотации нарушена (нет хотя бы одного из элементов структуры IMRaD) - 0 баллов. 2. Содержание аннотации. Тема полностью раскрыта – 1 балл, тема не раскрыта или раскрыта не полностью – 0 баллов. 3. Объем работы. 150-250 слов - 1 балл. Менее 150 или более 300 слов – 0 баллов. 4. Последовательность и согласованность изложения. Части связаны между собой, а также есть связи внутри них – 1 балл. Части аннотации не связаны между собой	зачет

						и/или нет связи внутри них - 0 баллов. 5. Грамотность. Ошибки отсутствуют или незначительны, единичны, не мешают пониманию – 1 балл. Многочисленные ошибки (более 5 лексико-грамматических или речевых) или ошибки, мешающие пониманию – 0 баллов.	
4	1	Проме-жуточная аттестация	Тест	-	20	Тест содержит 20 вопросов. Максимальный балл - 20. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл.	зачет
5	1	Текущий контроль	Проектная работа: "Information search and the evaluation of the Information Source ".	1,5	20	1. Содержание. Содержание работы соответствует заявленной теме – 2 балла; содержание работы отклоняется от заявленной темы – 1 балл, содержание работы не соответствует заявленной теме – 0 баллов. 2. Раскрытие темы. Тема раскрыта полностью – 2 балла. Тема раскрыта не полностью – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 3. Визуальное представление работы. Работа визуально представлена (презентация, ментальная карта, раздаточный материал, инфографика и т.д.) – 2 балла. Визуальная информация представлена недостаточно / избыточно – 1 балл. Работа визуально не представлена – 0 баллов. 4. Оформление работы. Визуальная информация понятна и легко воспринимается – 1 балл, визуальная информация непонятна / с трудом воспринимается – 0 баллов. 5. Грамотность визуально представленной информации. Информация на слайдах, ментальных картах и т.д. представлена без ошибок – 2 балла. Информация представлена с ошибками, не препятствующими пониманию – 1 балл. Информация представлена с ошибками, препятствующими пониманию – 0 баллов. 6. Структура представления проекта. Проект логически выстроен в	зачет

						соответствии с заявленной темой, поставленными задачами и полученными результатами – 2 балла. Нарушение логики представления проекта – 1 балл. Логика представления проекта отсутствует – 0 баллов. 7. Представление информации. Студент рассказывает, не читая с листа – 2 балла. Студент рассказывает, иногда обращаясь к тексту – 1 балл. Студент полностью читает доклад – 0 баллов. 8. Время выступления. Выступающий уложился в отведенное преподавателем время (7-10 мин) – 1 балл. Выступающий не уложился в отведенное преподавателем время – 0 баллов. 9. Языковая грамотность устного сообщения. Речь студента не содержит ошибок - 2 балла. Лексические, грамматические и фонетические ошибки незначительны и не препятствуют пониманию– 1 балл. Имеются серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 10. Ответы на вопросы аудитории. Выступающий четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Выступающий ответил не на все вопросы и/или допустил лексико-грамматические ошибки - 1 балл. Выступающий не ответил на вопросы – 0 баллов. 11. Своевременность представления работы. Работа представлена вовремя – 1 балл, работа не представлена вовремя – 0 баллов. 12. Оригинальность представления работы. Работа представлена творчески – 1 балл, представление работы лишено оригинальности – 0 баллов.	
6	2	Текущий контроль	Устное сообщение "Нетрадиционные источники энергии"	1	5	1. Раскрытие темы. Тема раскрыта– 1 балла. Тема не раскрыта – 0 баллов. 2. Структура. Текст сообщения выстроен логично, присутствует	экзамен

						вступление, основное содержание, заключение– 1 балл. Не соблюдена структура: отсутствует вступление и/или заключение– 0 баллов. 3. Объем устного сообщения. Сообщение объемом 20-25 предложений – 1 балл, менее 20 предложений – 0 баллов. 4. Представление информации. Студент рассказывает, лишь иногда обращаясь к тексту – 1 балл. Студент полностью читает доклад – 0 баллов. 5. Языковая грамотность устного сообщения. Речь студента не содержит ошибок, препятствующих пониманию– 1 балл. Имеются серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов.	
7	2	Текущий контроль	Эссе «Роль государства на российском энергетическом рынке»	1	5	1. Структура эссе представлена верно – 1 балл. Структура эссе нарушена (нет хотя бы одного из элементов: введения, основной части или заключения) - 0 баллов. 2. Содержание эссе. Тема полностью раскрыта – 1 балл, тема не раскрыта или раскрыта не полностью – 0 баллов. 3. Объем работы. 200-250 слов - 1 балл. Менее 200 или более 300 слов – 0 баллов. 4. Последовательность и согласованность изложения. Части связаны между собой, а также есть связи внутри них – 1 балл. Части эссе не связаны между собой и/или нет связи внутри них - 0 баллов. 5. Грамотность. Ошибки отсутствуют или незначительны, единичны, не мешают пониманию – 1 балл. Многочисленные ошибки (более 5 лексико-грамматических или речевых) или ошибки, мешающие пониманию – 0 баллов.	экзамен
8	2	Текущий контроль	Проект «Новые и развивающиеся ТЭЦ»	1,5	20	1. Содержание. Содержание работы соответствует заявленной теме – 2 балла; содержание работы отклоняется от заявленной темы – 1 балл, содержание работы не соответствует заявленной теме – 0	экзамен

						баллов. 2. Раскрытие темы. Тема раскрыта полностью – 2 балла. Тема раскрыта не полностью – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 3. Визуальное представление работы. Работа визуально представлена (презентация, ментальная карта, раздаточный материал, инфографика и т.д.) – 2 балла. Визуальная информация представлена недостаточно / избыточно – 1 балл. Работа визуально не представлена – 0 баллов. 4. Оформление работы. Визуальная информация понятна и легко воспринимается – 1 балл, визуальная информация непонятна / с трудом воспринимается – 0 баллов. 5. Грамотность визуально представленной информации. Информация на слайдах, ментальных картах и т.д. представлена без ошибок – 2 балла. Информация представлена с ошибками, не препятствующими пониманию – 1 балл. Информация представлена с ошибками, препятствующими пониманию – 0 баллов. 6. Структура представления проекта. Проект логически выстроен в соответствии с заявленной темой, поставленными задачами и полученными результатами – 2 балла. Нарушение логики представления проекта – 1 балл. Логика представления проекта отсутствует – 0 баллов. 7. Представление информации. Студент рассказывает, не читая с листа – 2 балла. Студент рассказывает, иногда обращаясь к тексту – 1 балл. Студент полностью читает доклад – 0 баллов. 8. Время выступления. Выступающий уложился в отведенное преподавателем время (7-10 мин) – 1 балл. Выступающий не уложился в отведенное преподавателем время – 0	

						баллов. 9. Языковая грамотность устного сообщения. Речь студента не содержит ошибок - 2 балла. Лексические, грамматические и фонетические ошибки незначительны и не препятствуют пониманию– 1 балл. Имеются серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 10. Ответы на вопросы аудитории. Выступающий четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Выступающий ответил не на все вопросы и/или допустил лексико-грамматические ошибки - 1 балл. Выступающий не ответил на вопросы – 0 баллов.	
9	2	Текущий контроль	Презентация «Влияние различных источников энергии на окружающую среду»	1	10	1. Раскрытие темы. Тема раскрыта полностью – 2 балла. Тема раскрыта не полностью – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 2. Структура. Текст работы выстроен логично, присутствует вступление, основное содержание, заключение, титульный слайд – 1 балл. Не соблюдена структура: отсутствует вступление и/или заключение и/или титульный слайд – 0 баллов. 3. Наполнение слайдов: наличие основных терминов, таблиц, графиков, фото, диаграмм, изображений – 1 балл. Избыток текста на слайдах, отсутствие основных терминов, таблиц, графиков, фото, диаграмм, изображений – 0 баллов. 4. Оформление. Цвет фона и шрифта, размер используемого шрифта удобны для восприятия – 1 балл. Цвет фона и шрифта, размер шрифта затрудняют восприятие – 0 баллов. 5. Манера подачи. Выступающий уложился в отведенное время, рассказывал без опоры на печатный текст – 1 балл. Выступающий не уложился в отведенное время и/или опирался на печатный текст - 0 баллов.	экзамен

						6. Языковая грамотность слайдов презентации. Слайды презентации не содержат языковых ошибок – 1 балл. На слайдах имеются ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 7. Языковая грамотность устного сообщения. Лексические, грамматические и фонетические ошибки незначительны и не препятствуют пониманию– 1 балл. Имеются серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 8. Вопросы аудитории. Выступающий четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Выступающий ответил не на все вопросы - 1 балл. Выступающий не ответил на вопросы – 0 баллов.	
11	2	Текущий контроль	Тест	1,5	20	Тест содержит 20 вопросов. Максимальный балл - 20. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл.	экзамен
13	2	Проме-жуточная аттестация	экзамен	-	20	ЭКЗАМЕН, ПРЕДУСМАТРИВАЮЩИЙ ПЕРЕВОД ТЕКСТА, РАСКРЫТИЕ ТЕЗИСА (ТЕМЫ), БЕСЕДУ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ 1. Содержание. Содержание ответа соответствует заявленной теме – 2 балла; содержание ответа отклоняется от заявленной темы – 1 балл, содержание ответа не соответствует заявленной теме – 0 баллов. 2. Раскрытие темы. Тема раскрыта полностью – 2 балла. Тема раскрыта не полностью – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 3. Структура представления ответа. Ответ логически выстроен в соответствии с заявленной темой и поставленными задачами – 2 балла. Нарушение логики представления ответа – 1 балл. Логика представления ответа отсутствует – 0 баллов. 4. Представление информации. Студент рассказывает, не читая с листа – 2 балла. Студент рассказывает, иногда обращаясь к тексту – 1 балл.	экзамен

						Студент полностью читает текст – 0 баллов. 5. Передача извлеченной информации в форме аннотации. Структура аннотации соблюдена – 1 балл. Структура аннотации не соблюдена – 0 баллов. 6. Языковая грамотность устного сообщения. Речь студента не содержит лексических, грамматических, фонетических ошибок - 2 балла. Лексические, грамматические, фонетические ошибки незначительны и не препятствуют пониманию– 1 балл. Имеются грубые лексические, грамматические, фонетические ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 7. Перевод текста. Текст переведён верно, с правильным толкованием использованных терминов – 3 балла. При переводе текста допущены незначительные ошибки, не препятствующие пониманию, термины употреблены в целом верно – 2 балла. Пре переводе текста допущены серьёзные ошибки, препятствующие пониманию текста, термины использованы не всегда адекватно – 1 балл. Текст переведен неверно – 0 баллов. 8. Выбор отрывка на перевод в соответствии с заданием. Отрывок выбран верно – 1 балл. Отрывок выбран неверно – 0 баллов. 9. Владение профессиональной терминологией. Студент грамотно пользуется соответствующей терминологией в соответствующем контексте - 3 балла. Студент допускает незначительные ошибки при использовании терминологии – 2 балла. Студент допускает серьёзные ошибки, препятствующие пониманию – 1 балл. Студент не знает терминологии – 0 баллов. 10. Ответы на вопросы. Студент четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Студент ответил не на все вопросы - 1 балл. Студент не ответил на вопросы – 0 баллов	

14	1	Проме-жуточная аттестация	зачет	-	20	ЗАЧЁТ, ПРЕДУСМАТРИВАЮЩИЙ АННОТИРОВАНИЕ СТАТЬИ, РАСКРЫТИЕ ТЕЗИСА (ТЕМЫ), БЕСЕДА С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ. 1. Содержание. Содержание ответа соответствует заявленной теме – 2 балла; содержание ответа отклоняется от заявленной темы – 1 балл, содержание ответа не соответствует заявленной теме – 0 баллов. 2. Раскрытие темы. Тема раскрыта полностью – 2 балла. Тема раскрыта не полностью – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 3. Структура представления ответа. Ответ логически выстроен в соответствии с заявленной темой и поставленными задачами – 2 балла. Нарушение логики представления ответа – 1 балл. Логика представления ответа отсутствует – 0 баллов. 4. Представление информации. Студент рассказывает, не читая с листа – 2 балла. Студент рассказывает, иногда обращаясь к тексту – 1 балл. Студент полностью читает текст – 0 баллов. 5. Языковая грамотность устного сообщения. Речь студента не содержит лексических, грамматических, фонетических ошибок - 2 балла. Лексические, грамматические, фонетические ошибки незначительны и не препятствуют пониманию– 1 балл. Имеются грубые лексические, грамматические, фонетические ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 6. Аннотирование статьи. Структура аннотации представлена верно. Тема аннотации полностью раскрыта. Изложение последовательно и согласовано. Части связаны между собой, а также есть связи внутри них – 3 балла. Структура аннотации нарушена (нет одного из элементов структуры IMRaD). Тема раскрыта. Последовательность сообщения не соблюдается – 2 балла. Структура аннотации нарушена (нет 2-3 элементов структуры IMRaD). Тема не	зачет

						полностью раскрыта. Последовательность сообщения не соблюдается. – 1 балл. Аннотирование не выполнено– 0 баллов. 7. Объем аннотации. 150-250 слов - 1 балл. Менее 150 или более 300 слов – 0 баллов. 8. Ключевые слова аннотации. Ключевые слова выбраны адекватно, максимально конкретно, отражают содержание и специфику статьи. – 1 балл. Студент неверно выбрал ключевые слова – 0 баллов. 9. Владение академической терминологией. Студент грамотно пользуется соответствующей терминологией в соответствующем контексте - 3 балла. Студент допускает незначительные ошибки при использовании терминологии – 2 балла. Студент допускает серьёзные ошибки, препятствующие пониманию – 1 балл. Студент не знает терминологии – 0 баллов. 10. Ответы на вопросы. Студент четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Студент ответил не на все вопросы - 1 балл. Выступающий не ответил на вопросы – 0 баллов	

6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Вид промежуточной аттестации	Процедура проведения	Критерии оценивания
экзамен	Контрольное мероприятие экзамена проводится для тех студентов, рейтинг которых при выполнении контрольных мероприятий в течение семестра составил менее 60%. Контрольное мероприятие экзамена состоит из следующих заданий: 1. Чтение предложенного текста по специальности, обсуждение содержания, ответы на вопросы по тексту . 2. Беглое чтение профессионально-ориентированного текста по специальности и передача извлеченной информации в форме аннотации. 3.Беседа с преподавателем по научной работе магистранта. Использование ИИ при выполнении заданий текущего контроля и промежуточной аттестации регламентировано приказом ЮУрГУ от 15.04.2025 №52-13.09.	В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения
зачет	Контрольное мероприятие зачета проводится для тех студентов, рейтинг которых при выполнении контрольных мероприятий в течение семестра составил менее 60%. Контрольное мероприятие зачёта состоит из двух этапов. 1.	В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения

	Чтение и перевод двух статьей и составление к ним аннотаций. 2. Беседа с преподавателем по одной из тем курса. Использование ИИ при выполнении заданий текущего контроля и промежуточной аттестации регламентировано приказом ЮУрГУ от 15.04.2025 №52-13.09.	

6.3. Паспорт фонда оценочных средств

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ										
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	11	13	14
УК-4	Знает: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
УК-4	Умеет: вести академическую и профессиональную дискуссию на государственном языке РФ и/или иностранном языке; публично представлять результаты академической и профессиональной деятельности	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
УК-4	Имеет практический опыт: владеет лексико-грамматическим минимумом в объеме, необходимом для осуществления письменной и устной коммуникации в профессионально-деловой и научной сферах; владеет основной профессиональной терминологией и навыками ведения деловой дискуссии и корреспонденции, в том числе, на иностранном языке	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. English for Academics Текст Book 1 A communication skills course for tutors, lectures and PhD students O. Bezzabotnova et al.; In collab. with the British Council. - Cambridge: Cambridge University Press : British Council, 2014
2. Полетаева, Н. А. Английский язык Текст учеб. пособие для магистрантов техн. направлений подготовки Н. А. Полетаева ; под ред. Е. Н. Ярославовой ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2015. - 156, [1] с.
3. Grussendorf, M. English for presentations Текст M. Grussendorf. - 3rd Impr. - Oxford et al.: Oxford University Press, 2015
4. Чернышева, А. М. Английский язык : English for Masters of Power Engineering [Текст] учеб. пособие для магистрантов энерг. фак. по направлению 13.04.01 "Теплоэнергетика и теплотехника" и др. А. М. Чернышева ; под ред. Е. В. Шапкиной ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Англ. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2015. - 71, [1] с. ил. электрон. версия

б) дополнительная литература:

1. Английский язык. Грамматические трудности перевода [Текст] учеб. пособие Е. В. Шапкина и др.; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Англ. яз.;

ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2013. - 58, [1] с. ил. электрон. версия

2. Бахчисарайцева, М. Э. Пособие по английскому языку для старших курсов энергетических вузов [Текст] учеб. пособие для энерг. специальностей вузов М. Э. Бахчисарайцева, В. А. Каширина, А. Ф. Антипова. - 4-е изд., стер., перепеч. с изд. 1983 г. - М.: АльянС, 2014. - 158, [1] с. ил.

3. Гольдберг, А. С. Англо-русский словарь по энергетике и защите окружающей среды [Текст] Ок. 40000 терминов и 5000 сокр. А. С. Гольдберг. - М.: Руссо, 2001. - 767, [1] с.

4. Рябцева, Н. К. Научная речь на английском языке : Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики Текст новый слов.-справ. актив. типа Н. К. Рябцева ; Рос. акад. наук, Ин-т языкознания. - 4-е изд. - М.: Флинта : Наука, 2006. - 598 с.

5. Осминин, П. Г. Английский язык. Научно-технический перевод [Текст] сб. текстов для направлений 45.03.02 и 45.05.01 П. Г. Осминин ; под ред. Е. А. Телешовой ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и перевод ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2016. - 42, [1] с. электрон. версия

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

1. Science in Russia: Ил. науч.-публицист. и информ. журн. / Президиум Рос. акад. наук – Moscou: Nauka, 2002-
2. Journal of energy engineering [Микроформа] : науч.-техн. журн. New York, N.Y. : American Society of Civil Engineers , 1986-

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. How to write a thesis (Изд-во Вильнюсского Университета)
2. Greg Bond. Writing Abstracts for Bachelor’s and Master’s Theses.

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. How to write a thesis (Изд-во Вильнюсского Университета)
2. Greg Bond. Writing Abstracts for Bachelor’s and Master’s Theses.

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
2	Методические пособия для самостоятельной работы студента	Учебно-методические материалы кафедры	Онлайн курс для магистрантов и аспирантов «English for Researchers» («Critical Reading Skills»; «Presenting at International Conferences»; «How to Write a Paper in English») http://www.lib.susu.ac.ru/ftd?base=SUSU_METHOD1&key=000514211

Перечень используемого программного обеспечения:

1. ФГАОУ ВО "ЮУрГУ (НИУ)"-Портал "Электронный ЮУрГУ" (https://edu.susu.ru)(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Нет

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Практические занятия и семинары	459 (1)	Мультимедийный комплекс, включающий в себя ПК, аудиосистему, проектор, экран настенный с электроприводом, телевизор.
Практические занятия и семинары	464 (2)	Сервер, мультимедийный компьютерный класс, принтер, телевизор, доступ в мультимедийный каталог
Практические занятия и семинары	576а (2)	Кабинет дистанционного обучения: компьютер, телевизор, мультимедийный проектор, проекционный экран, Интернет, доступ в мультимедийный каталог
Практические занятия и семинары	464а (2)	Мультимедийный проектор, проекционный экран, компьютер, телевизор, Интернет, доступ в мультимедийный каталог
Практические занятия и семинары	447 (2)	Телевизор, компьютер,